

## España y la cultura española en la obra de N. S. Gumiliov

### Spain and Spanish Culture in N. S. Gumiliov's Works

ANDREI TERESHCHUK, *Herzen State Pedagogical University of Russia*  
san\_petersburgo@inbox.ru; atereschuk@herzen.spb.ru

MARC RUIZ-ZORRILLA CRUZATE, *University of Barcelona*  
m.ruizzorrilla@ub.edu

Received: August, 3 2021.

Accepted: December, 26 2021.

#### RESUMEN

El presente artículo está dedicado al análisis de los motivos españoles en la obra del poeta ruso de la Edad de Plata Nikolái Stepánovich Gumiliov (1886-1921). Por motivos españoles se entienden las menciones de nombres propios españoles o de las realidades culturales de España. Mientras que hay numerosos estudios sobre las influencias orientales, africanas o italianas en la obra del poeta, todavía no se ha publicado ningún trabajo sobre el tema español. El artículo presenta un breve repaso biográfico de la vida de Gumiliov, muestra el origen de las influencias extranjeras en su creación artística. En total, el tema español es tratado en 26 poemas y 4 obras de teatro. Aparece en el primer poemario del poeta que lleva el título de *Camino de los conquistadores*; los motivos españoles siguen presentes en la obra de Gumiliov hasta el último año de su vida. El poeta a menudo usaba la imagen del conquistador español. Gumiliov en varios poemas trató el tema del descubrimiento de América y de la Conquista. Otra imagen frecuente en su obra es la figura de Don Juan. El burlador de Sevilla está presente no solo en la poesía de Gumiliov, sino también en el drama *Don Juan en Egipto*. El artículo muestra que España fue una importante fuente de inspiración para Gumiliov.

**Palabras clave:** Edad de Plata, poesía rusa, Nikolái Gumiliov, España en la literatura rusa, Conquista.

#### ABSTRACT

This article is dedicated to the analysis of Spanish motifs in the works of the Russian Silver Age poet Nikolai Stepanovich Gumiliov (1886-1921). Under the Spanish motifs we understand the mentions of Spanish proper names or the cultural realities of Spain. While there are numerous studies on oriental, African, or Italian influences on the poet's works, nothing has been published yet about the Spanish subject. The article presents a brief biographical review of Gumiliov's life, showing the origin of foreign influences in his artistic creation. In total, the Spanish theme is treated in 26 poems and 4 plays. It appears in the first collection of poems by the poet that bears the title of *The Way of Conquistadors*; Spanish motifs remain present in Gumiliov's work until the last year of his life. The poet often used the image of the Spanish conquistador. Gumiliov in several poems dealt with the theme of the discovery of America and the Conquista. Another frequent image in his work is the figure of Don Juan. The Trickster of Seville is present not only in Gumiliov's poetry, but also in the drama *Don Juan in Egypt*. The article shows that Spain was an important source of inspiration for Gumiliov.

**Keywords:** Silver Age, Russian poetry, Nikolai Gumiliov, Spain in the Russian literature, Conquista.

### Introducción

Nikolái Stepánovich Gumiliov (en ruso: Николай Степанович Гумилев) (1886-1921) fue una de las figuras más relevantes de la Edad de Plata de la poesía rusa. Ejerció una influencia considerable sobre autores tales como, por ejemplo, Anna Ajmátova (su esposa en 1910-1918) u Ósip Mandelshtam (Шиндин, 1992; Бурдина, 2018). Famoso como poeta, Gumiliov también fue autor de algunas piezas de teatro y obras prosaicas.

El poeta fue fusilado por la VChK<sup>56</sup> (ВЧК – Всероссийская чрезвычайная комиссия) en 1921; sus obras fueron prohibidas en la Unión Soviética<sup>57</sup>. Para la emigración blanca y los opositores del poder soviético, Gumiliov se hizo símbolo de la resistencia a las autoridades, “un mártir de la causa”. “The fact that he was executed for counterrevolutionary activity has made an objective attitude toward him and his poetry difficult for the Russian emigration, for whom he became a martyred hero, and so far impossible for Soviet critics”,<sup>58</sup> – escribió en 1970 E. D. Sampson (1970: 304). En la URSS, cualquier estudio científico de la obra del poeta también se convertía en un asunto político. Solo después del inicio de la *Perestroika* en 1985, Gumiliov fue “rehabilitado” en la Unión Soviética (oficialmente, solo en 1992). En la segunda mitad de los años 80, sus obras comenzaron a publicarse en editoriales estatales. En la Rusia postsoviética, Gumiliov es considerado uno de los mejores poetas del inicio del siglo XX. Regularmente se organizan conferencias científicas dedicadas a su obra. En 2019, en San Petersburgo, en el territorio de la Universidad Herzen, fue erigido el primer monumento al poeta en su ciudad natal.

La rehabilitación de Gumiliov provocó la publicación de varios libros y cientos de artículos dedicados a su vida y obra. Los investigadores analizaron diferentes aspectos de su creación artística. Una atención especial fue prestada a las influencias extranjeras en la obra de Gumiliov. “Many Silver Age poets had profound and prolonged experience in Western Europe, traveling there while reading the best literature of the past and present. Many spent a significant amount of time in the West”<sup>59</sup>, indican S. E. Forrester y M. Kelly (Forrester, Kelly, 2015: XII). Gumiliov no fue una excepción. A lo largo de su vida vivió unos años en Europa Occidental e hizo varios viajes a África. En su obra podemos encontrar tanto influencias europeas como africanas y orientales. El tema africano en la obra de Gumiliov lo tratan Volpe (1987), Эменка (2007), Куликова (2010a), Давидсон (2012), etc. Los motivos orientales fueron objeto de estudio en Тименчик (1987), Чудинова (1988), Слободнюк (1994), Дубовцев (2014), Даренская (2017), etc. La influencia francesa es analizada por Баскер (1992), Аллен (1994), Лацарин (2012), Кузьменко (2015), Куликова (2015), Фокин (2016), etc.; el tema italiano, por Алонцева (2008), Куликова (2010b), Раскина (2012), etc.

Al mismo tiempo, se han publicado muy pocos estudios científicos dedicados al análisis de los motivos españoles en la obra de Gumiliov. E. Y. Ráskina escribió un artículo sobre la imagen del conquistador en los versos del poeta (Раскина, 2009); también hay varios estudios sobre la figura de Don Juan<sup>60</sup> (Кудасова, 2006; Кулагина, 2011). La poca atención prestada al tema resulta sorprendente, ya que la influencia española siempre estuvo presente en la

---

<sup>56</sup> Para referirse a esta organización, en español también se usan las palabras *Checa* o *Cheká*.

<sup>57</sup> Sobre la prohibición de la obra de Gumiliov durante la época soviética véase: (Зобнин, 2000: 19-36).

<sup>58</sup> “El hecho de que fuera ejecutado por la actividad contrarrevolucionaria dificultó una actitud objetiva hacia él o hacia su poesía por parte de la emigración rusa que lo consideraba mártir; por el mismo motivo, fue imposible para los críticos soviéticos”.

<sup>59</sup> Muchos poetas de la Edad de Plata tienen una experiencia profunda y prolongada en Europa Occidental, viajando allí y leyendo lo mejor de la literatura actual y del pasado. Muchos pasaron un tiempo considerable en el Occidente”.

<sup>60</sup> Don Juan es un personaje que pertenece a toda la cultura europea; sin embargo, también es evidente su origen español.

literatura rusa de los siglos XIX-XX. Además, una breve ojeada a los títulos de algunas obras de Gumiliov muestra el interés del poeta hacia la cultura hispana. Baste decir que el primer poemario del autor lleva el título de *Camino de los conquistadores* (Путь конквистадоров, 1905). Como otros ejemplos, podemos mencionar su obra dramática *Don Juan en Egipto* (Дон Жуан в Египте, 1911) o el poema *Descubrimiento de América* (Открытие Америки, 1910). En numerosos versos de Gumiliov nos topamos con menciones de nombres propios (Cervantes, Pizarro, Colón), topónimos (Madrid, Toledo, Sierra Nevada) o realidades culturales de España (conquistadores, el vino de Málaga).

El objetivo del presente artículo es analizar el tema español en la obra de Gumiliov. Por “motivos españoles” comprendemos las menciones de nombres propios o referencias a realidades culturales propias de España. Como fuente de estudio se usan los versos y piezas teatrales del autor. Nos topamos con solo tres menciones de España en su prosa. En el *Diario africano* (Африканский дневник, 1913), el poeta cuenta la impresión que le provocó escuchar el himno de España en una nave española en Constantinopla: “... (испанский гимн звучал) так празднично и блестяще, как будто вся эта нация состояла из двадцатилетних юношей и девушек, собравшихся потанцевать”<sup>61</sup> (Гумилев, 1991: 56). Además, menciona España en dos de sus relatos cortos; en ambos casos las referencias al tema español no tienen mucha importancia.

Todas las obras del poeta pueden ser consultadas en línea; el sitio web con las obras completas de Gumiliov también contiene traducciones de algunas de sus poesías al español, inglés y otras lenguas (incluso a los idiomas catalán y euskera)<sup>62</sup>. Al citar obras de Gumiliov indicamos el título original en ruso, el año de la publicación y la traducción del título al español.

### Vida y obra de Gumiliov

El estudio de la biografía de Gumiliov sobrepasa los límites de la presente investigación. La historia de su vida ha sido tratada en numerosas publicaciones sobre el tema. Sin embargo, nos parece oportuno hacer un breve resumen de su biografía para determinar el origen de las influencias españolas en su obra. Explicamos los hechos principales de la vida de Gumiliov a partir de numerosos trabajos dedicados al estudio de su biografía (por ejemplo: Карпов, 1988; Павловский, 1988; Лукницкая, 1990; Полушин, 1991; Зобнин, 2000).

Nikolái Stepánovich Gumiliov nació el 15 de abril (según el calendario gregoriano) de 1886 en Kronstadt, una ciudad portuaria al lado de San Petersburgo (en la actualidad, forma parte del municipio de San Petersburgo). Su padre fue médico en la marina rusa. N. N. Skátov opina que el hecho de haber nacido en Kronstadt es lo que explica la presencia de motivos “aventureros” en la poesía de Gumiliov:

“Он родился... в Кронштадте в семье военного корабельного врача. Так что, скажем, морские флибустьерские мотивы и рано возникшая и чрез всю жизнь пронесенная страсть к путешествиям и странствиям шла не только из литературы”<sup>63</sup> (Скатов, 1989: 6).

<sup>61</sup> “...(*el himno español*) sonó tan festivo y brillante como si toda esta nación estuviera compuesta de muchachos de veinte años que tenían ganas de bailar”.

<sup>62</sup> Véase: <https://gumilev.ru/> (consultado en línea: 06.06.2021).

<sup>63</sup> “Nació... en Kronstadt en la familia de un médico de la marina. Podemos decir que los motivos filibusteros y

A. B. Davidson indica que la infancia de Gumiliov coincidió con el período de conquistas coloniales por potencias europeas que llevaron a la publicación de una serie de obras literarias ambientadas en África; en su artículo sobre el tema muestra la popularidad de libros de aventuras (de L.-H. Bousсенard, H. R. Haggard, J. Verne y otros) en Rusia en los años 90 del siglo XIX. Según el investigador, el futuro poeta desde niño estaba aficionado a este tipo de literatura (Давидсон, 2012: 391-393).

Gumiliov terminó el Colegio de Tsárskoe Selo (Царскосельская гимназия)<sup>64</sup> cuyo director en aquella época era el famoso poeta Innokentii Ánniensi (Инокентий Анненский). Cuando Gumiliov estudiaba en el colegio publicó su primer poemario, el ya mencionado *Camino de los conquistadores*. Después de graduarse, se fue a París a estudiar la literatura francesa en La Sorbona. Además, en 1906-1908, viajó mucho por Francia e Italia e incluso visitó el Próximo Oriente. África y el mundo árabe siempre atrajeron a Gumiliov. En 1909 y 1913 viajó dos veces a Abisinia; la segunda expedición fue organizada por la Academia Imperial de San Petersburgo. El tema de los viajes a países exóticos siempre estuvo presente en la poesía de Gumiliov; entre sus poemas más famosos podemos mencionar *Jirafa* (Жираф, 1907), *La noche africana* (Африканская ночь, 1913) o *Galla* (Галла, 1918), todos ambientados en el continente africano. Gumiliov se creó la fama de aventurero y viajero (Казакова, 2010a: 76). En 1917, en el verso *Usted y yo* (Я и Вы), se presentó de la siguiente manera: “Да, я знаю, я Вам не пара / Я пришел из другой страны, / И мне нравится не гитара, / А дикарский напев зурны”<sup>65</sup>. Entre los autores rusos de los finales del siglo XIX e inicios del XX, Gumiliov es considerado el poeta “más exótico”, aunque no fue la única persona que viajó a África y Asia. Por ejemplo, A. P. Chéjov visitó Ceilán; K. D. Bálmont<sup>66</sup>, India, Polinesia, Australia, África del Sur; V. I. Nárbut, lo mismo que Gumiliov, tomó parte en una expedición a Somalia y Abisinia. Sin embargo, cuando se trata de motivos africanos o “exóticos” en la literatura rusa, la obra de Gumiliov es lo primero que se recuerda.

Además de viajar, Gumiliov se dedicaba a la poesía. En 1908 publicó el poemario *Flores románticas* (Романтические цветы); en 1910, *Perlas* (Жемчуга); en 1912, *El cielo ajeno* (Чужое небо). Gumiliov se hizo famoso en los círculos literarios de Rusia. En San Petersburgo frecuentaba la famosa “Torre” de V. I. Ivánov, lugar de reunión de muchos representantes del simbolismo ruso (Wang, 2012). Los años 1910-1911 fueron muy importantes en la historia de la Edad de Plata. “Its major watershed appeared around the year 1910, which divided the Silver Age into two seemingly disconnected yet related stages: ‘Symbolism’ and ‘post-Symbolism’”<sup>67</sup> – indica B. Gaspárov (Gaspárov, 2011: 2). Según el investigador, en 1910,

---

una pasión a los viajes, temprana y conservada para toda la vida, nació no solo de la literatura”.

<sup>64</sup> No hay que confundir el Colegio de Tsárskoe Selo (Царскосельская гимназия) con el Liceo de Tsárskoe Selo (Царскосельский лицей), el *alma mater* de A. S. Púshkin.

<sup>65</sup> “Que no somos pareja, bien lo entiendo / Yo vengo de una tierra muy lejana. / Las voces de la zurnia me cautivan, / Confieso que me aburre la guitarra” (traducción de Luis Gómez de Aranda y Elena Kúrchenko).

<sup>66</sup> En la actualidad, casi siempre se pronuncia el apellido del poeta como palabra aguda (*Balmont*); sin embargo, la forma más correcta del apellido de Konstantín Dmitrievich es *Bálmont*, esto es, como palabra grave (véase: Азадовский, 2003).

<sup>67</sup> “Su línea divisoria principal está más o menos en el año 1910 que dividió la Edad de Plata en dos etapas diferentes, aunque relacionadas: simbolismo y postsimbolismo”.

Gumiliov era todavía un poeta “with considerable Symbolist credentials”<sup>68</sup> (Gaspárov, 2011: 9). Pero en 1911 se produjo una querrela entre Gumiliov e Ivánov; este conflicto llevaría a la aparición de un nuevo movimiento poético llamado *acmeísmo* (en ruso: акмеизм) (Wang, 2012: 415). A. Paiman en su *Historia del simbolismo ruso* menciona el siguiente caso que explica la aparición del término *acmeísmo*: “Однажды Белый экспромтом ударился в критику символизма старого образца, отчасти и самого себя, и при этом у него вырвалось слово ‘Акме’ (вершина). ‘Вот и прекрасно, – заявил Гумилев. – Вы мне сочинили позицию – против себя: покажу уже вам акмеизм’”<sup>69</sup> (Пайман, 1998: 303). La palabra *acmeísmo* fue presentada al público por primera vez en septiembre de 1912 en la revista *Apollon* (Лукницкая, 1990: 132). Los acmeístas criticaron el simbolismo por su vaguedad y optaron a favor de un lenguaje más claro y preciso, trataban de alcanzar “the ‘upper crust’ of meaning”<sup>70</sup> (Gaspárov, 2011: 9). Gumiliov se hizo la figura más relevante del acmeísmo, el “jefe” del movimiento.

En 1914 comenzó la Primera Guerra Mundial. El inicio del conflicto provocó el júbilo popular y manifestaciones patrióticas en todos los países beligerantes. Llevado por la euforia general, Gumiliov se alistó de voluntario en el ejército. Su experiencia militar se reflejó en los autobiográficos *Apuntes de un soldado de caballería* (Записки кавалериста, 1916) y en una serie de versos sobre la guerra. En estas poesías la guerra es presentada como una “tormenta”, pero también como una aventura (Зобнин, 1994). La percepción de la guerra en el ciclo militar une a Gumiliov con autores de la época como el alemán Ernst Jünger o el italiano Gabriele D’Annunzio (a este último Gumiliov en 1915 le dedicó una oda).

Los últimos tres años de la vida de Gumiliov (1918-1921) estuvieron marcados por una intensa actividad artística. Los pasó en el Petrogrado bolchevique sin tomar parte en la Guerra Civil Rusa. Daba conferencias sobre la poesía, impartía clases de literatura, hacía traducciones, escribía versos. Su último poemario *El pilar de fuego* (Огненный столп, 1921) es considerado por muchos investigadores la cúspide de su poesía, especialmente por el verso *El tranvía extraviado* (Заблудившийся трамвай, 1921)<sup>71</sup>.

A Gumiliov siempre le gustaba provocar al público y mostrar abiertamente sus preferencias políticas. N. N. Berbérova relata en su autobiografía una conversación con Gumiliov ya después de la revolución de 1917. El poeta le había confesado sus simpatías hacia la monarquía y le había dicho que se santiguaba pasando al lado de las iglesias (Берберова, 1996: 146). En 1921, durante el terror rojo, esta conducta era muy peligrosa. En agosto de 1921, el poeta fue detenido por la VChK. Le acusaron de participar en la *Organización militar de Petrogrado*, un grupo antisoviético creado por el profesor de la universidad de

<sup>68</sup> “Con significativos credenciales simbolistas”.

<sup>69</sup> “Una vez Bely de improviso se puso a criticar el simbolismo del tipo viejo y a sí mismo, y se le escapó la palabra ‘Akme’ (cumbre). ‘Está bien, declaró Gumiliov, usted me inventó la posición contra sí mismo, pues le mostraré el acmeísmo’”.

<sup>70</sup> “La ‘cúspide’ del significado”.

<sup>71</sup> Unos meses después de la publicación de este verso, el poeta sería fusilado; de esta manera, el final del poema puede considerarse profético: “Para la ortodoxia, fortaleza y guía, / San Isác se esculpe sobre el cielo: allí / haré una oración de salud por María / y dirán la misa de réquiem por mí. / Pero el corazón está desconsolado, / cuesta respirar y mi vida es dolor: / María, jamás me hubiera imaginado / que pueda existir tanta pena y amor” (traducción de José Mateo y Xenia Dyakonova).

Petrogrado Vladímir Nikoláevich Tagántsev. El 26 de agosto de 1921 Gumiliov fue fusilado con otros miembros de la organización. El lugar del fusilamiento y del entierro de Gumiliov siguen siendo desconocidos. Tampoco existe una versión única, reconocida por todos, acerca de la conspiración de Tagántsev y de la participación del poeta en las actividades del grupo. Algunos autores indican que Gumiliov era un miembro de la organización (Черняев, 1999); otros, que solo tenía información sobre su existencia y no la delató (Карпов, 1988); también se baraja la hipótesis de que el grupo nunca existió en realidad y todo el caso fue fabricado por la policía secreta (Полушин, 1991; Миронов, 1993). En la actualidad, esta última suposición parece muy poco probable (véase sobre el tema: Измозик, 2008).

Gumiliov fue fusilado a la edad de 35 años. A pesar de haber tenido una vida relativamente corta (incluso más corta que la de A. S. Pushkin), ejerció una influencia considerable sobre la literatura rusa. Naturalmente, no fue el primer autor ruso en prestar atención a la cultura española, pero los motivos hispanos aparecieron en su creación artística desde los primeros versos.

### Poesía

En la poesía de Gumiliov, podemos observar los motivos españoles en 26 poemas<sup>72</sup>. Además, en dos versos el poeta hace referencia a la España musulmana (*Tres escaleras que llevan al cielo*, Три лестницы, ведущие на небо, 1921) y a la América precolombina (*Cuento sobre los reyes*, Сказка о королях, 1903). La mención de Boabdil, el último sultán de Granada, es lógica teniendo en cuenta el interés de Gumiliov hacia el Oriente. El teocali mencionado en el *Cuento sobre los reyes* es una referencia cultural a las civilizaciones de Mesoamérica.

En 1905, Gumiliov publicó su poemario *Camino de los conquistadores*. “His first book could be described as the highly derivative poetry of an apprentice Symbolist”<sup>73</sup>, comentó E. D. Sampson (Sampson 1970: 306). Años después, el autor fue muy crítico hacia su obra; él mismo nunca más reeditó su primer poemario. Sin embargo, *Camino de los conquistadores* fue mencionado en la revista *Vesy* (Весы) por V. Y. Briúsov, que ya gozaba de fama de uno de los más relevantes poetas del país<sup>74</sup>: “Его стихи только перепевы и подражания, далеко не всегда удачные... Отдельные строфы до мучительности напоминают свои образцы то Бальмонта, то Андр. Белого, то А. Блока... Но в книге есть и несколько прекрасных стихов, действительно удачных образов. Предположим, что она только ‘путь’ нового конквистадора, и что его победы и завоевания – впереди”<sup>75</sup> (Брюсов, 1905: 68).

La referencia a los conquistadores en el título está relacionada con el verso más famoso del poemario. En el soneto *Soy conquistador en una coraza* (Я конквистадор в панцире железном, 1905) el poeta se compara a sí mismo con un soldado español. Según

<sup>72</sup> Por ejemplo, los motivos italianos están presentes en 43 versos (Алонцева, 2008: 73).

<sup>73</sup> “Su primer libro puede ser descrito como una poesía muy derivativa de un aprendiz simbolista”.

<sup>74</sup> En el título de su reseña Briúsov erró en el nombre del joven poeta llamándolo “K. Gumiliov” en lugar de “N. Gumiliov”.

<sup>75</sup> “Sus versos son solo estribillos e imitaciones, no siempre acertados... Algunas estrofas parecen mucho a las de Bálmont, Bely o Blok... Pero en el poemario hay algunos versos magníficos, unas imágenes muy acertadas. Vamos a suponer que es solo el ‘camino’ del nuevo conquistador, que sus victorias y conquistas le esperan adelante”.

A. I. Pavlovski, Gumiliov consideraba este verso muy importante para determinar su propia identidad (Павловский, 1988: 9). De hecho, siempre volvía al tema de los conquistadores<sup>76</sup>. Por ejemplo, en una carta a V. Y. Briúsov enviada en 1908, escribió: “Жаль только, что Конквистадоры (*sic!*) моей души, по-видимому, заблудились и вместо великолепных стран и богатых городов попали в какие-то каменноугольные шахты”<sup>77</sup> (Гумилев, 1991: 189). Estos “Conquistadores de mi alma” forman parte de una metáfora extensa.

L. Allen relacionó la aparición de la imagen del conquistador en la obra de Gumiliov con un retrato del poeta francés de origen cubano José María de Heredia (1842-1905) vestido de soldado español del siglo XVI (Аллен, 1994: 236). Heredia fue una fuente de inspiración para Gumiliov; el poeta ruso tradujo varios versos de su “colega” del francés al ruso, incluido el poema *Les conquérants* de 1893. De esta manera, el tema de la Conquista, muy importante para Gumiliov, entró en su poesía a través de la obra de un poeta nacido como súbdito español.

La Conquista reapareció varias veces en la poesía de Gumiliov. En 1908, compuso el verso *Caballero con una cadena* (Рыцарь с цепью, 1908) que comienza con las palabras: “И снова я конквистадор, покоритель городов”<sup>78</sup>. Un mes después redactó el poema *El viejo conquistador* (Старый конквистадор, 1908) en el que describía la muerte de un soldado español en unas montañas lejanas. Espera la muerte con tranquilidad, cantando sobre “una Castilla soleada” y recordando “sus batallas y amantes”. En 1915, otra vez describió los últimos minutos de un español en el verso *Conquistador* (Конквистадор, 1915); el personaje ha sido amarrado a una palmera por sus enemigos que le van a matar. En 1919, Gumiliov usó la imagen del conquistador en un verso escrito en el álbum de la poetisa I. V. Odoievseva. Aquel poema se perdió en 1921: los familiares de Odoievseva destruyeron el álbum después de la detención de Gumiliov por la VChK en agosto de 1921 (Одоевцева, 1988: 266).

Otro motivo frecuente en la poesía de Gumiliov es el descubrimiento de América. Aparece por primera vez en el verso *Renvoi* (*Renvoi*, 1907) en el que el poeta se denomina a sí mismo “el buscador de las Américas ajenas” (“искатель нездешних Америк”). Tres años después redactó un poema grande con el título *El descubrimiento de América* (Открытие Америки, 1910). El poema se compone de cuatro cántigas. Gumiliov describe las preparaciones para el viaje de Colón, la primera expedición, el motín entre los marineros y la llegada al Nuevo Mundo. La última cántiga presenta una visión de la futura conquista; aquí el poeta menciona a Francisco Pizarro. Colón volvió a aparecer en el famoso *Haiku* (Хокку, 1917), un verso corto al estilo japonés: “Вот девушка с газельими глазами / Выходит замуж за американца. / Зачем Колумб Америку открыл?”<sup>79</sup>. Es una de las poesías inspiradas por Elena du Buchet de la que Gumiliov se enamoró en París durante la Primera Guerra mundial. La chica prefirió casarse con un estadounidense e irse de Europa.

En 1917, Gumiliov pensaba redactar una pieza grande sobre la conquista del Imperio azteca. Lo indicó en la carta a la poetisa L. M. Reissner enviada el 15 de enero de 1917;

<sup>76</sup> Gumiliov siempre usaba la ortografía antigua de la palabra “conquistador” en ruso: конквистадор; el uso moderno es конкистадор.

<sup>77</sup> “Solo es una pena que los Conquistadores de mi alma parece que se perdieron y en lugar de países magníficos y ciudades ricas llegaron a algunas minas de carbón”.

<sup>78</sup> “Y otra vez soy conquistador, vencedor de las ciudades”. En este verso hay un juego de palabras: Gumiliov usa la voz española *conquistador* y después la traduce al ruso: покоритель.

<sup>79</sup> “Pues, la chica con los ojos de gacela / se casa con un americano. / ¿Para qué Colón descubrió América?”

en otra carta mandada dentro de una semana repitió sus ideas sobre esta obra y añadió que acababa de leer *History of the Conquest of Mexico* de W. H. Prescott (Гумилев, 1991: 264-266). Pese a su interés a la historia de Hispanoamérica nunca redactó aquella pieza.

A pesar del frecuente uso del tema del descubrimiento de América y de la Conquista, Gumiliov no trata de criticar o defender a los conquistadores españoles ni analiza los sucesos de los siglos XV-XVI como fenómeno de contacto de culturas. Tampoco podemos encontrar en sus versos la idea de “White Man’s Burden” de J. R. Kipling. A. I. Pavlovski opinó que “в Колумбе, преодолевающим все преграды и мучения, на которые он обрек себя ради обретения неведомой, а может быть, и несуществующей страны, то есть ради Мечты, Гумилев увидел родственную себе натуру. По внутреннему содержанию это не столько поэма о реальном Колумбе, сколько о природе себя самого”<sup>80</sup> (Павловский, 1988: 47). A Gumiliov le encantan Colón y los conquistadores españoles como personajes “valientes” y “aventureros”. La Conquista como un fenómeno político y cultural no le interesa mucho, pero le fascina la idea de salir de viaje a descubrir tierras desconocidas y “exóticas”.

El tema español se manifiesta en la obra de Gumiliov no solo a través de la conquista de América. En algunos versos aparecen topónimos españoles, por ejemplo: Madrid, en *En el mar del Norte* (На Северном море, 1917); Sierra Nevada, en *Argelia y Túnez* (Алжир и Тунис, 1918); España, en *Ya he pensado de la escapada...* (Уже подумал о побеге я..., 1918). En el verso *Ana Comneno* (Анна Комнена, 1908) dedicado a la historia bizantina compara a un cruzado con el “águila gris de las nieves del Pirineo”. El uso del Pirineo como punto de referencia también aparece en el relato *Caballero de oro* (Золотой рыцарь, 1908), en el que Gumiliov compara al barón de Norwich con un “oso del Pirineo”. Las montañas situadas en la frontera de España y Francia están relacionadas en la mente del poeta con algo “salvaje” y “bravo”.

En algunos versos Gumiliov sitúa la acción en España. En *Carmen* (Кармен, 1912) se trata de una chica que fascinó a todos los hombres, incluso al arzobispo de Toledo. El poema *En el festín* (На пиру, 1908) cuenta la historia de un tal príncipe Diego que se durmió durante una fiesta en el palacio; después, el mundo soñado por Diego se opone al mundo real. Además, podemos suponer que un cuarteto que Gumiliov recitó en 1909 a E. I. Dmitrieva como fragmento de un poema grande también está dedicado al mundo hispano: “...И взор наклоня к равнинам,/ Он лгать не хотел предо мной./ — Сеньеры (*sic!*), с одним дворянином,/ Имели мы спор небольшой...”<sup>81</sup> (*Inclinando la mirada hacia las llanuras; И взор наклоня к равнинам*, 1909)<sup>82</sup>.

Un personaje que a menudo aparece en la poesía de Gumiliov es Don Juan. Es un arquetipo nacido en España, pero adoptado por la literatura universal. Varios poetas y escritores rusos

<sup>80</sup> “... en un Colón que supera todos los obstáculos y sufrimientos para encontrar un país desconocido o quizás inexistente, esto es, un Sueño, Gumiliov vio un alma parecida. Por su contenido interno, no es un poema del Colón real, sino del carácter del mismo poeta”.

<sup>81</sup> “Inclinando la mirada hacia las llanuras / No quiso mentirme. / Señores, con un noble / tuvimos una discusión”. En el original Gumiliov usó la voz española “сеньеры” en lugar de la palabra rusa “господа”.

<sup>82</sup> V. E. Molodiakov señaló que también existía un epigrama que parafraseaba este cuarteto: “Стоял Гумилев пред креолой простой, / Надушен «Иланг-илангом»: / «Сеньора, с орангутангом / Имел разговор небольшой” ( Gumiliov estaba delante de una criolla / perfumado de Ylang-Ylang: / “Señora, con un orangután / tuvimos una discusión” (Молодяков, 1993: 234).

dedicaron obras al “burlador de Sevilla”. El ejemplo más famoso es, sin duda, la pieza de A. S. Pushkin *El convidado de piedra* (Каменный гость, 1830). En la Edad de Plata don Juan se hizo muy popular entre los poetas rusos. V. Y. Briúsov (uno de los “maestros” de Gumiliov) redactó el soneto *Don Juan* (Дон Жуан, 1900); A. A. Blok compuso en 1910 *Los pasos del comendador* (Шаги командора), un poema sobre los últimos instantes del burlador. K. D. Bálmont en 1904 publicó un estudio sobre Don Juan en la literatura mundial; en su artículo, el poeta notó que “Дон-Жуан не только мировой тип, но и испанский, прежде всего испанский”<sup>83</sup> (Бальмонт, 1904: 201). El origen español de Don Juan era evidente no solo para K. D. Bálmont, sino también para otros poetas de la Edad de Plata.

Don Juan aparece en la poesía de Gumiliov en 1909, en el poema *Papagayo* (Попугай). “El papagayo de las Antillas” vive en la casa de un hechicero; a veces un “libertino con capa dorada” (“распутник в раззолоченном плаще”) viene a ver a su dueño. Aquí no hay ninguna mención de su nombre, pero este libertino que trata de conocer los secretos del amor es, sin duda, un tipo donjuanesco. Tampoco se menciona el nombre del burlador en el poema *Margarita* (Маргарита, 1910), pero en esta obra podemos observar la mezcla de dos personajes de la literatura europea: de Don Juan y Fausto. Gumiliov cuenta la historia de la pasión de Fausto a Margarita y del duelo entre Fausto y Valentín. El alquimista en el poema adquiere unos rasgos de Don Juan: el poeta le llama “burlador” (“насмешник”); sus atributos son una escalera para entrar en el cuarto de la muchacha por la ventana y una capa roja. En *Margarita* Gumiliov también menciona a Rigoletto, un personaje de la ópera de Verdi en la que aparece otra “versión” de Don Juan – el duque de Mantua.

En 1909-1910, Gumiliov se interesó por Don Juan; estas menciones del “burlador” en *Papagayo* y *Margarita* no eran ocasionales. En 1910 redactó el poema *Don Juan* (Дон-Жуан, 1910) en el que presentó su propia visión del personaje. El Don Juan de Gumiliov es idealista y soñador, comprende la inutilidad de su vida actual y quiere arrepentirse en la vejez: “А в старости принять завет Христа, / Потупить взор, посыпать пеплом темя / И взять на грудь спасающее бремя / Тяжелого железного креста!”<sup>84</sup>. De esta manera, la imagen del “burlador” creada por Gumiliov es muy diferente tanto de la visión original de Tirso de Molina como de las de Molière o Byron. El Don Juan de Gumiliov parece más al de Igor Severianin, otro poeta de la Edad de Plata. Severianin redactó el poema *Don Juan* (Дон Жуан) en 1929; el protagonista es un hombre solitario e infeliz.

Don Juan apareció dos veces más en la poesía de Gumiliov, pero ya como personaje secundario. En el poema *Pentámetros yámbicos* (Пятистопные ямбы, 1913) compara a las naves que ve en el océano con “Don Juan que no encontró a Doña Ana”<sup>85</sup>. En 1917, incluye a Don Juan en la lista de sus personajes más famosos en uno de los poemas dedicados a Elena du Buchet (*Esta bendita noche mía...; В этот мой благословенный вечер... , 1917*). Al mismo tiempo, Don Juan es el protagonista de una de las piezas de Gumiliov.

<sup>83</sup> “Don Juan no es solo un personaje mundial, sino español; ante todo español”.

<sup>84</sup> “En la vejez, el precepto de Jesús: / bajar la vista, llevar nieve en la frente, / y en el alma llevar cual penitente / la carga redentora de una cruz” (traducción de Vera Vinogradova).

<sup>85</sup> Cuatro años después, en 1917, M. I. Tsvetáyeva terminó un verso de su poema sobre Don Juan con las palabras: “Не было у Дон-Жуана Донны Анны” (“No tenía Don Juan a Doña Ana”).

## Obras de teatro

No podemos llamar a Gumiliov “un gran dramaturgo”; es famoso como poeta, y sus obras teatrales ocupan un lugar secundario en su creación artística. Quizás, la pieza más relevante de Gumiliov sea *Don Juan en Egipto* (Дон Жуан в Египте, 1911). En esta obra los motivos orientales, siempre muy importantes para el poeta, se mezclan con los españoles.

La elección del lugar de la acción puede parecer extraña, pero a inicios del siglo XX Egipto a menudo aparecía en la literatura rusa. Por ejemplo, V. S. Soloviov describió Egipto como un país místico, un lugar donde se podía conocer lo divino, en el poema *Tres citas* (Три свидания, 1898). El escritor y filósofo V. V. Rózanov llamó al río Volga “el Nilo ruso” en uno de sus ensayos de 1906. Aquel mismo año V. Y. Briúsov (que entonces era un ejemplo para seguir para el joven Gumiliov) redactó el poema *Encuentro* (Встреча), en el que la acción tiene lugar en las orillas del “Nilo lento”. Además, podemos recordar que África y Egipto siempre fueron atractivas para Gumiliov. De esta manera, Egipto en la pieza no es una idea puramente lírica, como escribió A. I. Pavlovski (Павловский, 1988: 48), sino un territorio mágico, la frontera entre el mundo real y el sobrenatural.

En la obra de Gumiliov esta frontera no es una metáfora, sino una realidad concreta. Don Juan escapa del infierno, sale por un “foso entre piedras”<sup>86</sup> y aparece en un templo antiguo a la orilla del Nilo. En este templo encuentra a su ex sirviente Leporello, que se ha convertido en profesor de la universidad de Salamanca. Leporello muestra el templo a su novia (una chica americana) y al padre de su novia. Don Juan seduce a la chica y escapa con ella. La obra termina con las palabras de Leporello que recuerda los días de su juventud y dice que prefiere volver a servir a Don Juan que ser decano en Salamanca.

Gumiliov presenta a Don Juan como aventurero y “conquistador”. Es un personaje positivo que se opone a Leporello que lleva una vida de “polillas de bibliotecas olvidadas” (“моль библиотек позабытых”) y al padre de la chica, comerciante de cerdos en Chicago. El poeta se compara con el protagonista de la obra, construye su propio mito (la ya mencionada imagen del aventurero): “В образе Дон Жуана Н. Гумилев-драматург конструирует свой собственный миф, в котором он одерживает победу над женским сердцем. Интенция эта была столь очевидна современникам, что в критических замечаниях, касающихся пьес, упоминание о «гумилизме» героев (т.е. их полной неотразимости для женщин) стало почти общим местом”<sup>87</sup> (Кулагина, 2011: 38).

*Don Juan en Egipto* no es la única obra teatral de Gumiliov que tiene motivos españoles. En total, de 16 piezas<sup>88</sup> de Gumiliov el tema español está presente en 4. Además de *Don Juan en Egipto* son *Amor envenenador* (Любовь-отравительница, 1911), *Juego* (Игра, antes de 1912) y *Tulipán verde* (Зеленый тюльпан, antes de 1917). De *Amor envenenador* han quedado solo la fábula y dos minidiálogos; parece más bien un chiste literario que una obra

<sup>86</sup> Podemos recordar el ya citado verso *Yo y usted* en el que el poeta escribió sobre su propia muerte: “Y sé que he de morir no en blanda cama, / de médicos, notarios, asistido; / quizás he de caer en algún foso / de hiedras muy espesas recomido” (traducción de Luis Gómez de Aranda y Elena Kúrchenko).

<sup>87</sup> “Con la imagen de Don Juan N. Gumiliov-dramaturgo construye su propio mito en el que conquista el corazón femenino. Esta intención fue tan evidente para sus contemporáneos que en la crítica teatral la mención del “gumilismo” de protagonistas (esto es, de su carácter irresistible para las mujeres) se hizo casi común”.

<sup>88</sup> De algunas obras nos quedan solo unos fragmentos; otras no fueron acabadas por el autor.

sería. La acción tiene lugar en España durante la Reconquista. La obra cuenta una historia de amor entre un caballero herido y una monja. La trama está inspirada por algunas piezas de Shakespeare; en general, puede ser considerada una mezcla de situaciones de las obras del dramaturgo inglés (el caballero tiene que vengar el asesinato de su padre; la aparición del fantasma del padre del caballero; el suicidio de los dos enamorados; una compañía de actores itinerantes presentando un espectáculo, etc.). El monasterio español en el que se desarrolla la acción resulta ser una decoración “exótica”.

En la “escena dramática” *Juego* uno de los personajes es el pretendiente al trono de Mallorca. Juega a las cartas con un realista viejo en París en 1813. La escena parece irreal y absurda: falta un año para la derrota del imperio napoleónico y un realista no es un personaje típico para la capital francesa de la época. También es absurda la posición del “conde” que aspira a ocupar el trono del reino de Mallorca. En esta escena es evidente la influencia de los cuentos *La dama de picas* (Пиковая дама, 1834) de A. S. Pushkin y los *Apuntes de un loco* (Записки сумасшедшего, 1835) de N. V. Gógol; también, de un cierto modo, puede ser considerada una adaptación dramática del poema *Cruz* (Крест, 1906) del mismo Gumiliov.

La pieza de un acto *Tulipán verde* está ambientada en Haarlem, en la primera mitad del siglo XVII, esto es, durante el auge del comercio de tulipanes. Uno de los protagonistas es un mercader rico que hizo fortuna gracias a las ventas de estas flores; el otro es un negociante portugués. Es una obra no acabada; solo tenemos un diálogo entre estos dos personajes. Se puede considerar esta obra (o más bien, esbozo) una referencia al tema español. Hasta el año 1640, Portugal formó parte de la monarquía española. La situación que describe el portugués es muy característica de España del siglo XVII: el rey quiere comenzar una guerra, pero necesita dinero y sube los impuestos.

## Conclusión

El tema español siempre fue presente en la obra de Gumiliov. Aparece en sus primeros poemas y se observa en su creación artística hasta el último año de la vida; en total, hace menciones a nombres propios españoles o realidades culturales de España en 26 poemas. 4 de sus 16 obras de teatro tienen personajes españoles; además, Gumiliov pensaba escribir un poema grande sobre Hernán Cortés y la conquista del imperio azteca. Como acabamos de mostrar, jamás pudo realizar este proyecto, aunque dedicó tiempo a la lectura de libros sobre el tema.

En su obra a menudo se repiten las imágenes del “conquistador” y de Don Juan. Ambos personajes son partes integrantes del “mito de Gumiliov” que trataba de presentarse a sí mismo como “aventurero” y “conquistador” (tanto de las tierras lejanas, como de los corazones de mujeres). Don Juan también es protagonista de la obra teatral *Don Juan en Egipto*, que presenta una de las numerosas interpretaciones de la figura del “burlador” de Sevilla en la literatura rusa.

## REFERENCES

Azadovskij, K. M. (2003). Bal'mont: familija s dvumja udarenijami. *Scripta Gregoriana* (ss. 355-368). M.

- Allen, L. (1994). U istokov pojetiki N. S. Gumileva. Francuzskaja i zapadnoevropejskaja poezija. *Nikolaj Gumilev. Issledovanija i materialy. Bibliografija* (cc. 235-252). Sankt-Peterburg: Nauka.
- Alonceva, I. V. (2008). Pojetonimasticheskoe prostranstvo "Ital'janskogo teksta" N. S. Gumileva: antroponimy. *Vestnik Stavropol'skogo gosudarstvennogo universiteta*, 54, 73-79.
- Bal'mont, K. D. (1904). Tip Don Zhuana v mirovoj literature. *Gornye vershiny* (cc. s. 173-205). Moskva: Knigoizdatel'stvo «Grif».
- Basker, M. (1992). Gumilev, Rable i "Puteshestvie v Kitaj": K prochteniju odnogo protoakmeisticheskogo mifa. *Nikolaj Gumilev i russkij Parnas, Sankt-Peterburg*, 5-25.
- Berberova, N. N. (1996). *Kursiv moj: Avtobiografija*. Moskva: Soglasie.
- Brjusov, V. Ja. (1905). K. Gumilev. Put' Konkvistadorov. *Stihi. SPb. Vesny*, 11, 68.
- Burdina, S. V. (2018). Gumiljovskie podteksty v poemah A. Ahmatovoj. *Vestnik Permskogo universiteta. Rossijskaja i zarubezhnaja filologija*, 10 (1), 79-87.
- Chernjaev, V. Ju. (1999). Delo "Petrogradskoj boevoj organizacii V. N. Taganceva". *Repressirovannye geologi* (cc. 391-395). Moskva-Sankt-Peterburg.
- Chudinova, E. P. (1988). K voprosu ob orientalizme N. Gumileva. *Filologicheskie nauki*, 3, 9-15.
- Gumilev, N. S. (1991). *V ognennom stolpe*. Moskva: Sov. Rossija.
- Davidson, A. B. (2012). Pochemu Afrika? Pochemu Abissinija? (K 125-letiju so dnja rozhdenija Nikolaja Gumileva). *Vestnik istorii, literatury, iskusstva*, 8, 389-409.
- Darenskaja, N. A. (2017). Indija v tvorcestve N. S. Gumileva. *Mezhdunarodnye nauchnye chtenija (pamjati Kapicy S.P.): sbornik statej* (cc. s. 43-51). Moskva: EFIR.
- Dubovcev, A. N. (2014). Nikolaj Gumilev – chitatel' "Jeposa o Gil'gameshe". *Vestnik Udmurtskogo universiteta. Serija "Istorija i filologija"*, 4, s. 33-40.
- Fokin, S. L. (2016). Nikolaj Gumilev i Sharl' Bodler (stat'ja pervaja). *Solov'evskie issledovanija*, 1, 170-187.
- Forrester, S. E. S., Kelly, M. (2015). Russian Silver Age Poetry: Texts And Contexts, *Russian Silver Age Poetry: Texts And Contexts*, XXVIII-LX.
- Gaspárov, B. (2011). Poetry of the Silver Age. *The Cambridge Companion to Twentieth-Century Russian Literature* (pp. 1-20). Cambridge: Cambridge University Press.
- Izmozik, V. S. (2008). Petrogradskaja boevaja organizacija (PBO) — chekistskij mif ili real'nost'? *Istoricheskie chtenija na Lubjanke. 1997-2007* (cc. 140-149). Moskva: Kuchkovo pole.
- Jemenka, U. F. (2007). Sposoby otrazhenija obraza Afriki v proizvedenijah N. S. Gumileva. *Izvestija Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta*, 2 (20), 37-30.
- Karpov, V. V. (1988). N. S. Gumilev. *Gumilev N. S. Stihotvorenija i pojemy* (cs. 63-78). Leningrad: Sov. pisatel'.
- Kudasova, V. V. (2006). P'esa N. Gumiljova "Don Zhuana v Egipte" v kul'turnoj paradigme Serebrjanogo veka. *Gumilevskie chtenija: sbornik materialov*. URL: <https://gumilev.ru/about/38/> (data obrashhenija: 10.07.2021).
- Kuz'menko, O. N. (2015). Russkij arhipelag. Parizh N. S. Gumileva i A. A. Ahmatovoj, Arktika XXI vek. *Gumanitarnye nauki*, 2, 106-113.

- Kulagina, A. A. (2011). Liricheskoe Ja v dramaturgii N. S. Gumiljova (na primere p'esy "Don Zhuan v Egipte"). *Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov*, 2, 37-44.
- Kulikova, E. Ju. (2010a). Afrikanske "kartinki iz knizhki starinnoj" N. Gumileva. *Sibirskij filologičeskij zhurnal*, 4, 76-83.
- Kulikova, E. Ju. (2010b). Progulka po Venecii Nikolaja Gumileva. *Kritika i semiotika*, 14, 179-185.
- Kulikova, E. Ju. (2015). "Ja zabludilsja naveki...": "Sjurrealizm" N. Gumileva i A. Rembo. *Sibirskij filologičeskij zhurnal*, 3, 130-139.
- Laccarin, F. (2012). N.S. Gumilev – perevodchik i redaktor francuzskoj poezii vo "Vsemirnoj literature". *Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologija*, 3, 163-178.
- Luknickaja, V. (1990). *Nikolaj Gumilev: Zhizn' pojeta po materialam domashnego arhiva sem'i Luknickih*. Leningrad: Lenizdat.
- Mironov, G. E. (1993). *Nachal'nik terrora («Zagovor Taganceva»)*. Dokumental'naja povest'. Moskva.
- Molodjakov, V. Je. (1993). Istochniki dvuh jepigramm. *Russkaja literatura*, 2, 234.
- Odoevceva, I. V. (1988). *Na beregah Nevy*. Moskva: Hudozhestvennaja literatura.
- Pavlovskij, A. I. (1988). Nikolaj Gumilev. *Gumilev N. S. Stihotvorenija i pojemy* (cc. 5-62). Leningrad: Sov. pisatel'.
- Pajman, A. (1998). *Istorija russkogo simvolizma*. Moskva: Respublika.
- Polushin, V. L. (1991). Rycar' russkogo Renessansa. *Gumilev N. S. V ognennom stolpe* (cc.5-50). Moskva: Sovetskaja Rossija.
- Raskina, E. Ju. (2009). Kuda vedet "put' konkvistadorov"? *Latinskaja Amerika*, 4, 100-107.
- Raskina, E. Ju. (2012). Obrazy i simvolj evropejskogo Renessansa v tvorčestve N. S. Gumileva. *Cuadernos de Rusística Española*, 8, 221-228.
- Sampson, E. D. (1970). Nikolaj Gumilev: Toward a Reevaluation. *The Russian Review*, 29, 3, pp. 301-311.
- Shindin, S. G. (1992). Mandel'shtam i Gumilev: o nekotoryh aspektah temy. *N. Gumilev i russkij Parnas. Materialy nauchnoj konferencii*. Sankt-Peterburg.
- Skatov, N. N. (1989). O Nikolae Gumileve i ego poezii. Nikolaj Gumilev. *Stihotvorenija i pojemy* (cc. 5-12). Moskva: Sovremennik.
- Slobodnjuk, S. N. (1994). Jelementy vostočnoj duhovnosti v poezii N. S. Gumileva. *Nikolaj Gumilev. Issledovanija i materialy. Bibliografija* (cc. 164-186). Sankt-Peterburg: Nauka.
- Timenchik, R. D. (1987). Nikolaj Gumilev i Vostok. *Pamir*, 3, 123-136.
- Volpe, M. (1987). Nikolai Gumiliov's Ethiopian Tour as Reflected in his Diary, *Rassegna di Studi Etiopici*, 31, pp. 237-245.
- Wang, E. (2012). Acmeist Mythopoeitics: Nikolai Gumilev, Viacheslav Ivanov, and "Eidology", *The Slavic and East European Journal*, 56, 3, pp. 415-430.
- Zobnin, Ju. V. (1994). Stihy Gumileva, posvjashhennye mirovoj vojne 1914-1918 godov: (Voennyj cikl). *Nikolaj Gumilev: Issledovanija i materialy* (cc. 123-143). Sankt-Peterburg, . URL: <https://gumilev.ru/about/100/> (data obrashhenija: 20.06.2021).
- Zobnin, Ju. V. (2000). *N. Gumilev – pojet Pravoslavija*. Sankt-Peterburg: SPbGUP.
- Азадовский, К. М. (2003). Бальмонт: фамилия с двумя ударениями, *Scripta Gregoriana*. М., с. 355-368.

- Аллен, Л. (1994). У истоков поэтики Н. С. Гумилева. Французская и западноевропейская поэзия. *Николай Гумилев. Исследования и материалы. Библиография* (с. 235-252). Санкт-Петербург: Наука.
- Алонцева, И. В. (2008). Поэтонимастическое пространство “Итальянского текста” Н. С. Гумилева: антропонимы. *Вестник Ставропольского государственного университета*, 54, 73-79.
- Бальмонт, К. Д. (1904). Тип Дон Жуана в мировой литературе. *Горные вершины* (с. с. 173-205). Москва: Книгоиздательство «Гриф».
- Баскер, М. (1992). Гумилев, Рабле и “Путешествие в Китай”: К прочтению одного прото-акмеистического мифа. *Николай Гумилев и русский Парнас*, Санкт-Петербург, 5–25.
- Берберова, Н. Н. (1996). *Курсив мой: Автобиография*. Москва: Согласие.
- Брюсов, В. Я. (1905). К. Гумилев. Путь Конквистадоров. Стихи. СПб. Весы, 11, 68.
- Бурдина, С. В. (2018). Гумилёвские подтексты в поэмах А. Ахматовой. *Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология*, 10 (1), 79-87.
- Гумилев, Н. С. (1991). *В огненном столпе*. Москва: Сов. Россия.
- Давидсон, А. Б. (2012). Почему Африка? Почему Абиссиния? (К 125-летию со дня рождения Николая Гумилева). *Вестник истории, литературы, искусства*, 8, 389-409.
- Даренская, Н. А. (2017). Индия в творчестве Н. С. Гумилева. *Международные научные чтения (памяти Капицы С.П.): сборник статей* (с. с. 43-51). Москва: ЕФИР.
- Дубовцев, А. Н. (2014). Николай Гумилев – читатель “Эпоса о Гильгамеше”. *Вестник Удмуртского университета. Серия “История и филология”*, 4, с. 33-40.
- Зобнин, Ю. В. (1994). Стихи Гумилева, посвященные мировой войне 1914-1918 годов: (Военный цикл). *Николай Гумилев: Исследования и материалы* (с. 123-143). Санкт-Петербург, URL: <https://gumilev.ru/about/100/> (дата обращения: 20.06.2021).
- Зобнин, Ю. В. (2000). *Н. Гумилев – поэт Православия*. Санкт-Петербург: СПбГУП.
- Измозик, В. С. (2008). Петроградская боевая организация (ПБО) — чекистский миф или реальность? *Исторические чтения на Лубянке. 1997-2007* (с. 140-149). Москва: Кучково поле.
- Карпов, В. В. (1988). Н. С. Гумилев. *Гумилев Н. С. Стихотворения и поэмы* (с. 63-78). Ленинград: Сов. писатель.
- Кудасова, В. В. (2006). Пьеса Н. Гумилёва “Дон Жуан в Египте” в культурной парадигме Серебряного века. *Гумилевские чтения: сборник материалов*. URL: <https://gumilev.ru/about/38/> (дата обращения: 10.07.2021).
- Кузьменко, О. Н. (2015). Русский архипелаг. Париж Н. С. Гумилева и А. А. Ахматовой, *Арктика XXI век. Гуманитарные науки*, 2, 106-113.
- Кулагина, А. А. (2011). Лирическое Я в драматургии Н. С. Гумилёва (на примере пьесы “Дон Жуан в Египте”). *Вестник Российского университета дружбы народов*, 2, 37-44.
- Куликова, Е. Ю. (2010a). Африканские “картинки из книжки старинной” Н. Гумилева. *Сибирский филологический журнал*, 4, 76-83.
- Куликова, Е. Ю. (2010b). Прогулка по Венеции Николая Гумилева. *Критика и семиотика*, 14, 179-185.

- Куликова, Е. Ю. (2015). “Я заблудился навеки...”: “Сюрреализм” Н. Гумилева и А. Рембо. *Сибирский филологический журнал*, 3, 130-139.
- Лацарин, Ф. (2012). Н.С. Гумилев – переводчик и редактор французской поэзии во “Всемирной литературе”. *Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология*, 3, 163-178.
- Лукницкая, В. (1990). *Николай Гумилев: Жизнь поэта по материалам домашнего архива семьи Лукницких*. Ленинград: Лениздат.
- Мионов, Г. Е. (1993). *Начальник террора («Заговор Таганцева»)*. Документальная повесть. Москва.
- Молодяков, В. Э. (1993). Источники двух эпиграмм. *Русская литература*, 2, 234.
- Одоевцева, И. В. (1988). *На берегах Невы*. Москва: Художественная литература.
- Павловский, А. И. (1988). Николай Гумилев. *Гумилев Н. С. Стихотворения и поэмы* (сс. 5-62). Ленинград: Сов. писатель.
- Пайман, А. (1998). *История русского символизма*. Москва: Республика.
- Полушин, В. Л. (1991). Рыцарь русского Ренессанса. *Гумилев Н. С. В огненном столпе* (сс. 5-50). Москва: Советская Россия.
- Раскина, Е. Ю. (2009). Куда ведет “путь конквистадоров”? *Латинская Америка*, 4, 100-107.
- Раскина, Е. Ю. (2012). Образы и символы европейского Ренессанса в творчестве Н. С. Гумилева. *Cuadernos de Rusística Española*, 8, 221-228.
- Скатов, Н. Н. (1989). О Николае Гумилеве и его поэзии. Николай Гумилев. Стихотворения и поэмы (сс. 5-12). Москва: Современник.
- Слободнюк, С. Н. (1994). Элементы восточной духовности в поэзии Н. С. Гумилева. Николай Гумилев. Исследования и материалы. Библиография (сс. 164-186). Санкт-Петербург: Наука.
- Тименчик, Р. Д. (1987). Николай Гумилев и Восток. *Памир*, 3, 123-136.
- Фокин, С. Л. (2016). Николай Гумилев и Шарль Бодлер (статья первая). *Соловьевские исследования*, 1, 170-187.
- Черняев, В. Ю. (1999). Дело “Петроградской боевой организации В. Н. Таганцева”. Репрессированные геологи (сс. 391-395). Москва-Санкт-Петербург.
- Чудинова, Е. П. (1988). К вопросу об ориентализме Н. Гумилева. *Филологические науки*, 3, 9-15.
- Шиндин, С. Г. (1992). Мандельштам и Гумилев: о некоторых аспектах темы. *Н. Гумилев и русский Парнас. Материалы научной конференции*. Санкт-Петербург.
- Эменка, У. Ф. (2007). Способы отражения образа Африки в произведениях Н. С. Гумилева. *Известия Волгоградского государственного педагогического университета*, 2 (20), 37-30.